

# DENON

## INTEGRATED STEREO AMPLIFIER **PMA-915R/715R**

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

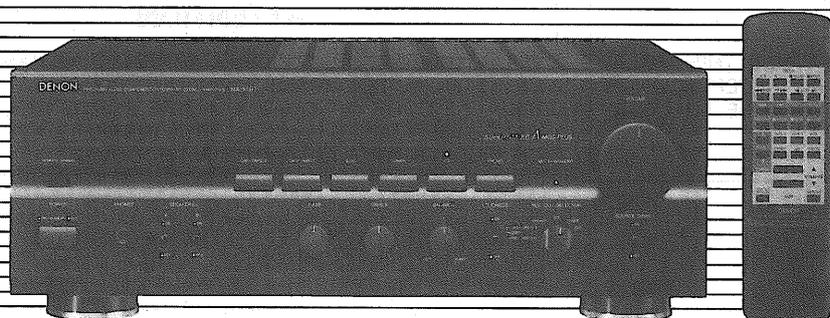
ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE OPERACION

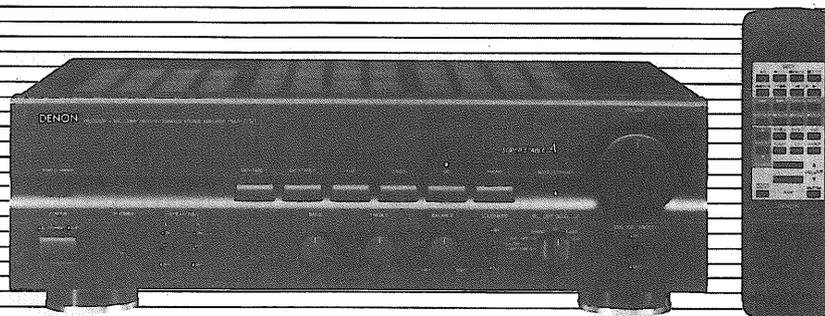
GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO



**PMA-915R**



**PMA-715R**

FOR ENGLISH READERS

PAGE 10 ~ PAGE 13

PARA LECTORES DE ESPAÑOL

PAGINA 26 ~ PAGINA 29

FÜR DEUTSCHE LESER

SEITE 14 ~ SEITE 17

VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

PAGINA 30 ~ PAGINA 33

POUR LES LECTEURS FRANCAIS

PAGE 18 ~ PAGE 21

FÖR SVENSKA LÄSARE

SIDA 34 ~ SIDA 37

PER IL LETTORE ITALIANO

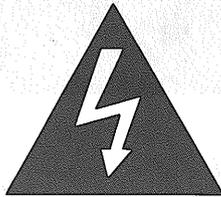
PAGINA 22 ~ PAGINA 25

PARA LEITORES PORTUGUESES

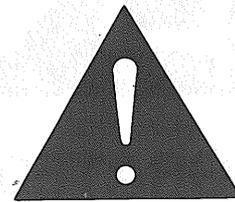
PÁGINA 38 ~ PÁGINA 41

**"SERIAL NO.** \_\_\_\_\_

**PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE  
CABINET FOR FUTURE REFERENCE"**



**CAUTION**  
**RISK OF ELECTRIC SHOCK**  
**DO NOT OPEN**



**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

• **FOR U.S.A. & CANADA MODEL ONLY**

**CAUTION**  
 TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

• **POUR LE MODELE CANADIEN UNIQUEMENT**

**ATTENTION**  
 POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

• **NUR FÜR EUROPÄISCHE MODELLE**

**Konformitätserklärung**  
 Die DENON Electronic GmbH  
 Halskestraße 32  
 40880 Ratingen  
 Erklärt als Hersteller/Importeur, daß das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät den Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nach der Amtsblattverfügung 868/1989 (Amtsblatt des Bundesministers für Post und Telekommunikation vom 31. 8. 1989) entspricht.

**NOTE:**

1. Always keep the POWER switch on the main unit turned on.
2. Turn the power on and off from the remote control unit.
3. Unplug the power cord when you do not plan to use the unit for a long period of time.

**CAUTION:**

If only the MUTE/STANDBY LED is lit, this means that the power is turned off from the remote control unit. Turn the power on from the remote control unit.

**HINWEIS:**

1. Lassen Sie den Netzschalter (POWER) am Hauptgerät stets eingeschaltet.
2. Schalten Sie den Strom mit dem Fernbedienungsgerät ein-und aus.
3. Trennen Sie das Netzkabel vom Netz ab, wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen.

**VORSICHT:**

Wenn nur das Stummschalt-/Bereitschafts-LED (MUTE/STANDBY) leuchtet, so bedeutet dies, daß der Strom vom Fernbedienungsgerät aus ausgeschaltet worden ist. Schalten Sie den Strom vom Fernbedienungsgerät aus ein.

**REMARQUE:**

1. S'assurer que le commutateur d'alimentation (POWER) sur l'unité principale soit toujours dans la position activée.
2. Allumer et éteindre l'appareil avec la télécommande.
3. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période.

**ATTENTION:**

Si seul le témoin (LED) de sourdine/veille (MUTE/STANDBY) est allumé, cela signifie que l'appareil est mis hors circuit par la télécommande. Allumer l'appareil avec la télécommande.

**NOTA:**

1. Tenete sempre l'interruttore della corrente (POWER) dell'unità principale nella posizione di attivazione.
2. Accendete e spegnete la corrente usando il telecomando.
3. Scollegate il filo di alimentazione quando avete intenzione di non usare l'apparecchio per un lungo periodo.

**AVVISO:**

Se sono illuminati solo i LED di attenuazione/attesa (MUTE/STANDBY), questo significa che la corrente e' stata spenta con il telecomando. Riaccendete la corrente usando il telecomando.

**PRECAUTIONS FOR INSTALLATION**

Leave at least 10cm of space between this unit and any other component placed above.

**SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM EINBAU**

Lassen einen Mindestabstand von 10 cm zwischen diesem Gerät und der anderen Komponente, die daraufgestellt wird.

**PRECAUTIONS D'INSTALLATION**

Prévoir un espace d'au moins 10cm entre l'unité et tout autre appareil se trouvant au-dessus.

**PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

Lasciate uno spazio libero di almeno 10 cm fra quest'unità e qualsiasi altro componente che è collocato sopra la stessa.

**NOTA:**

1. Mantenga siempre activado el interruptor de alimentación (POWER) en la unidad principal.
2. Encienda y apague el equipo desde la unidad de control remoto.
3. Cuando la unidad vaya a estar fuera de uso por un período prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación.

**PRECAUCION:**

Cuando sólo el indicador LED de silenciamiento/modo de espera (MUTE/STANDBY) esté encendido, significará que la alimentación a la unidad ha sido desconectada desde la unidad de control remoto. Conecte la alimentación desde la unidad de control remoto.

**OPMERKING:**

1. Zorg er altijd voor dat de stroomschakelaar (POWER) van het hoofdtoestel in de ingeschakelde stand staat.
2. Schakel de stroom in en uit m.b.v. de afstandsbediening.
3. Trek het netsnoer uit wanneer u denkt het toestel gedurende een lange periode niet te gebruiken.

**WAARSCHUWING:**

Indien enkel de dempings-(MUTE)/STANDBY LED brandt, betekent dit dat de spanning met de afstandsbediening is uitgeschakeld. Schakel de spanning in met de afstandsbediening.

**OBSERVERA:**

1. Låt alltid strömbrytaren (POWER) på huvudenheten vara påslagen.
2. Slå till/från strömmen med hjälp av fjärrkontrollen.
3. Koppla loss nätkabeln om apparaten inte skall användas under lång tid.

**OBSERVERA:**

Om endast MUTE/STANDBY-lampan lyser betyder det att strömmen har stängts av via fjärrkontrollen. Strömmen måste då slås på via fjärrkontrollen igen.

**NOTA:**

1. Mantenha o interruptor da Corrente (POWER) na unidade principal sempre ligado.
2. Ligue e desligue a corrente a partir da unidade de controlo remoto.
3. Desconecte o fio de força quando intentar não utilizar a unidade por longo tempo.

**PRECAUÇÃO:**

Se apenas se iluminar o LED de surdina/espera (MUTE/STANDBY), isto significa que a força se desligou a partir do controle remoto. Ligue a força a partir do controle remoto.

**PRECAUCIONES PARA LA INSTALACION**

Deje por lo menos 10 cm. de espacio entre esta unidad y cualquier otro componente situado sobre ella.

**VOORZORGSMATREGELEN**

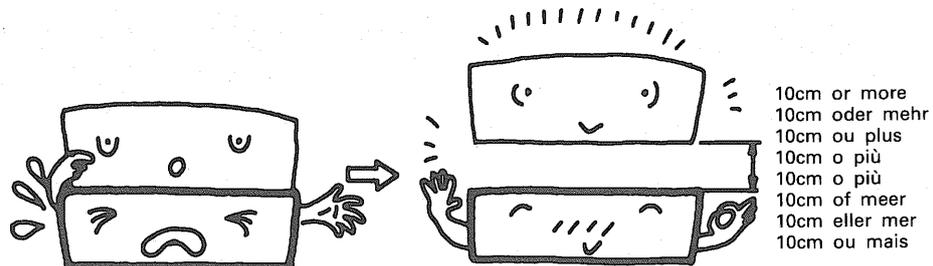
Bij plaatsing dient u een ruimte van minstens 10 cm open te laten tussen dit toestel en een ander erop geplaatst component.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATIONEN**

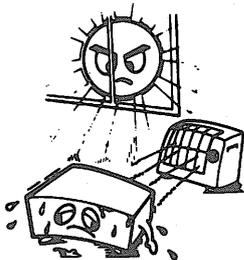
Se till att det finns minst 10 cm mellanrum mellan apparaten och en ev. annan apparat som ställs ovanpå.

**CUIDADOS NA INSTALAÇÃO**

Deixe um espaço de pelo menos 10 cm entre esta unidade e qualquer outro componente colocado acima.



**NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION  
NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA  
OBSERVAÇÕES QUANTO AO USO**



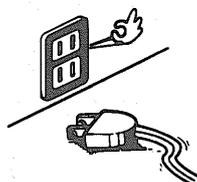
- Avoid high temperatures  
Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen  
Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées  
Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.  
Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.
- Evite altas temperaturas  
Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.  
Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.  
Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Evite temperaturas altas  
Conceda suficiente dispersão de calor quando o equipamento for instalado numa prateleira.



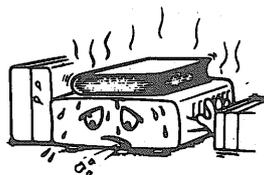
- Handle the power cord carefully.  
Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.  
Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.  
Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Maneggiare il filo di alimentazione con cura.  
Agitare per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.  
Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.  
Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.  
Håll i kabeln när den kopplas från eluttaget.
- Manuseie com cuidado o fio condutor de energia.  
Segure a tomada ao desconectar o fio.



- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Mantenha o aparelho livre de qualquer umidade, água ou poeira.

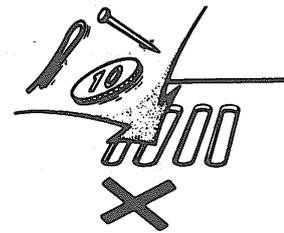


- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.
- Desligue o fio condutor de força quando o aparelho não tiver que ser usado por um longo período.



\*(For sets with ventilation holes)

- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Não obstrua os orifícios de ventilação.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Não deixe objetos estranhos no aparelho.

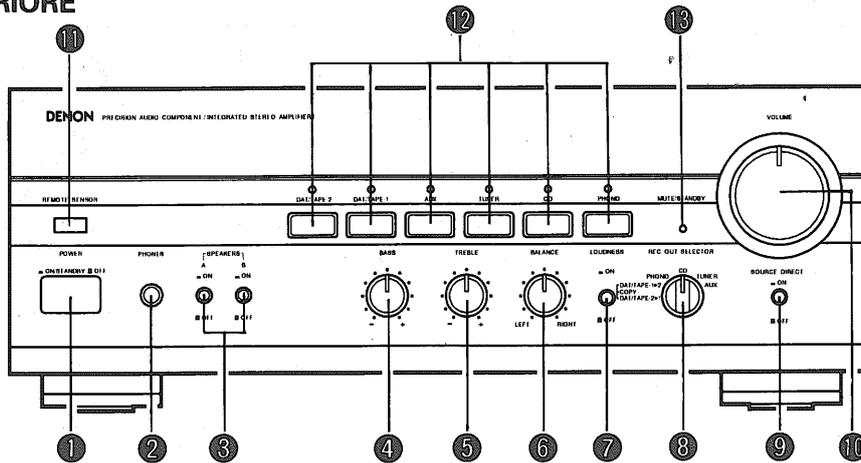


- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insectenverdelgende middelen, benzine of ververdunner met dit apparaat in contact komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Não permita que inseticidas, benzina e dissolvente entrem em contacto com o aparelho.



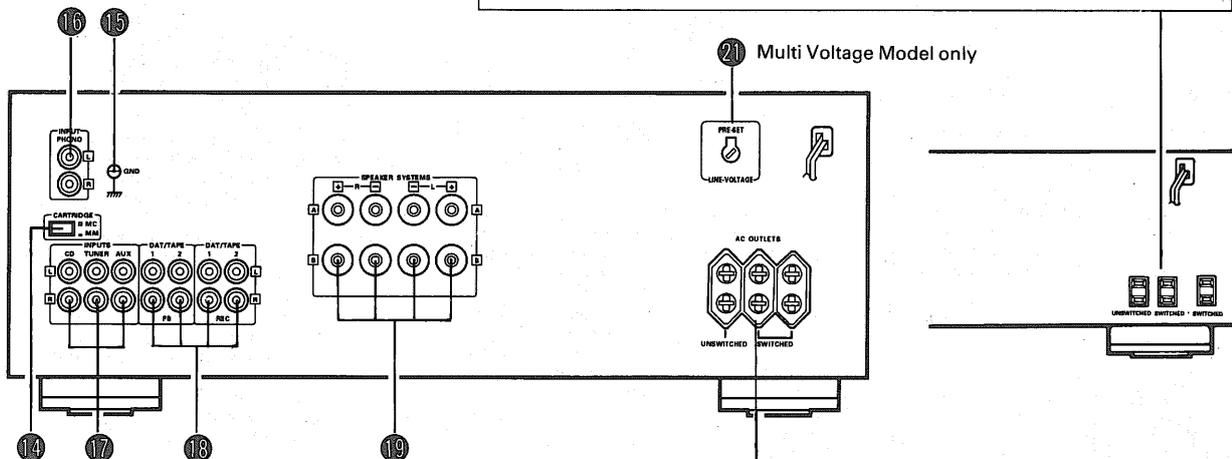
- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modificeren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
- Nunca desmonte ou modifique o aparelho de alguma forma.

**FRONT PANEL  
FRONTPLATTE  
PANNEAU AVANT  
PANNELLO ANTERIORE**



**REAR PANEL  
RÜCKWAND  
PANNEAU ARRIERE  
PANNELLO POSTERIORE**

20 ● U.S.A. and CANADA Model only  
 ● Nur für amerikanische und kanadische Modelle  
 ● Seulement pour les modèles pour les U.S.A. et le CANADA.  
 ● Solo per il modello destinato agli U.S.A. e al CANADA.



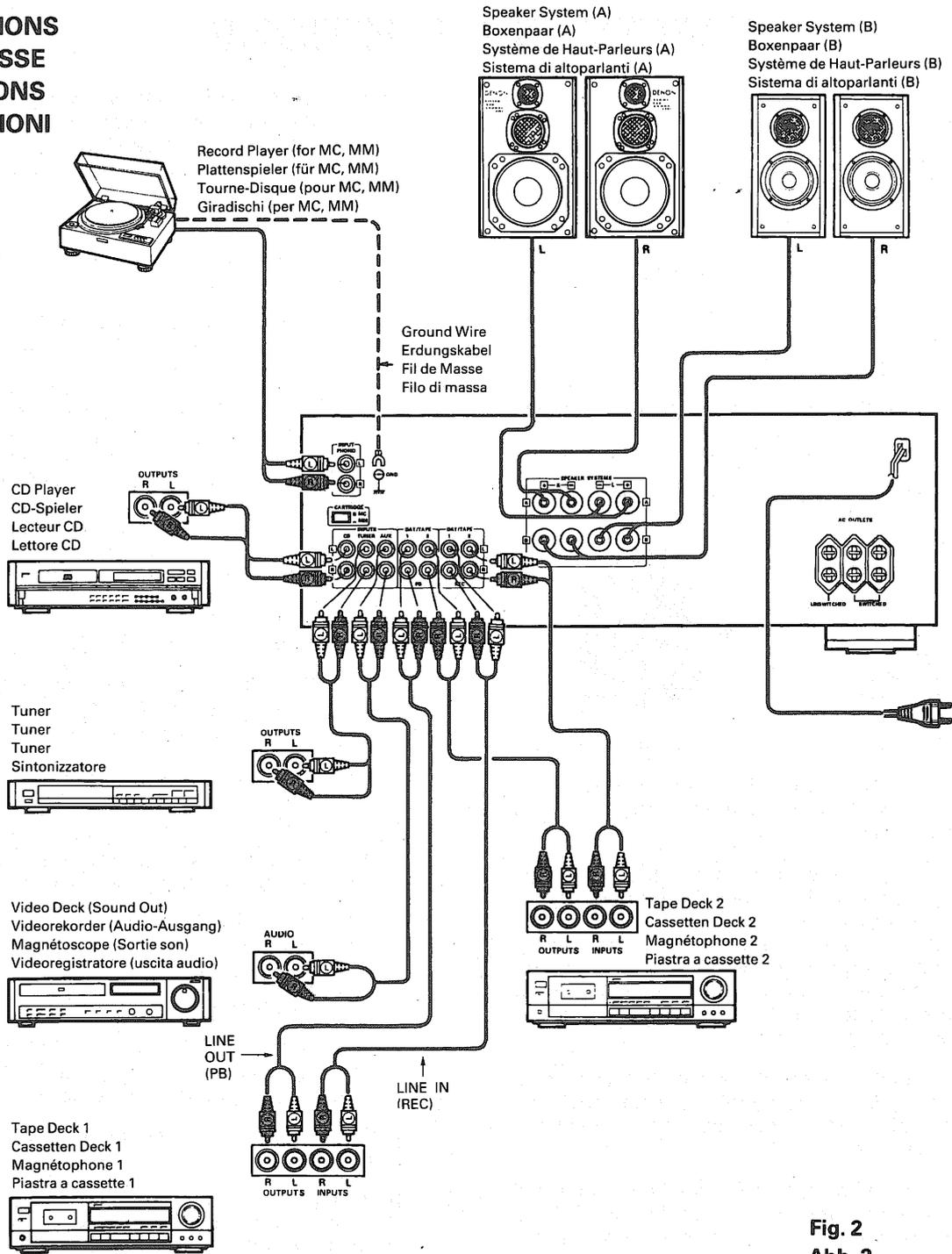
**21 LINE VOLTAGE (Voltage select switch) . . . For Multi-voltage model only.**  
 \* The desired voltage may be set with the VOLTAGE SELECTOR KNOB on the back panel using a screw driver.  
 \* Do not twist the VOLTAGE SELECTOR KNOB with excessive force. It may be damaged.  
 \* If the voltage select switch does not turn smoothly, see qualified serviceman.

20 ● Europe and Multi Voltage model only (except for U.K.)  
 ● Nur Europa und Mehrspannungsmodell (außer für Großbritannien)  
 ● Seulement pour les modèles pour l'Europe et multi-tension (excepté pour le Royaume-Uni).  
 ● Solo per il modello destinato all'Europa e quello a voltaggio multiplo (eccetto il modello destinato al Regno Unito.)

**Fig. 1  
Abb. 1**

14 CARTRIDGE	15 GND	16 PHONO	17 CD, TUNER, AUX	18 DAT/TAPE-1, DAT/TAPE-2 • TAPE PB • TAPE REC	19 SPEAKERS
Cartridge Selector Switch	GND	Phono Input Terminals (Phono)	Input Terminals (CD, TUNER, AUX)	Playback and Recording Terminals • Playback Terminals • Recording Terminals	Speaker Terminals
Tonabnehmer-Wahlschalter	GND	Schallplattenspieler-Eingangsbuchsen (Phono)	Eingangsbuchsen (CD, TUNER, AUX)	Tonband-Ein/Ausgänge • Wiedergabe • Aufnahme	Lautsprecherklemmen
Sélecteur de cellule	GND	Bornes d'entrée (phono)	Bornes d'entrée (CD, TUNER, AUX)	Bornes de lecture et d'enregistrement • Bornes de lecture • Bornes d'enregistrement	Bornes de haut-parleurs
Interruttore di selezione cartuccia	GND	Terminali di ingresso Phono	Terminali di ingresso (CD, TUNER, AUX)	Terminali di riproduzione registrazione • Terminali di riproduzione • Terminali di registrazione	Terminali degli altoparlanti

**CONNECTIONS  
ANSCHLÜSSE  
CONNEXIONS  
CONNESSIONI**



**Fig. 2  
Abb. 2**

Connection to the Speaker System  
Anschluß der Lautsprecheranlage  
Connexion du système de haut-Parleurs  
Collegamento del sistema di altoparlanti

1. Peel off the sheathing from the end of the cord.
2. Twist the wire strands.
3. Loosen the speaker terminal, insert the wire lead portion of the cord, and then tighten the terminal.

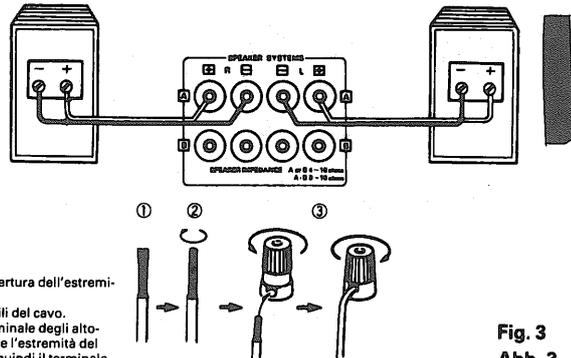
1. Ein Stück der Isolierung am Kabelende wegschneiden.
2. Den Litzenstrahl zusammen-drehen.
3. Die Lautsprecherklemme lösen, das bloßliegende Drahtende ein-führen und durch Anziehen der Klemme gut einklemmen.

1. Dénuder la gaine de l'extrémité du cordon.
2. Torsader les fils de cordon.
3. Desserrer la borne du haut-parleur, insérer l'extrémité du fil du cordon, puis serrer la borne.

RIGHT SPEAKER  
RECHTER LAUTSPRECHER  
HAUT-PARLEUR DROIT  
ALTOPARLANTE DESTRO

SPEAKER TERMINALS  
LAUTSPRECHERBUCHSEN  
BORNES DE HAUT-PARLEURS  
TERMINALE DEGLI ALTOPARLANTI

LEFT SPEAKER  
LINKER LAUTSPRECHER  
HAUT-PARLEUR GAUCHE  
ALTOPARLANTE SINISTRO



1. Togliete la copertura dell'estremità del cavo.
2. Attorcigliate i fili del cavo.
3. Allentate il terminale degli altoparlanti. Inserite l'estremità del cavo e serrate quindi il terminale.

**Fig. 3  
Abb. 3**



- 13 MUTE/STANDBY LED (Stummschalt-/Bereitschafts-LED)**  
Diese LED blinkt während der Aktivierungszeit der Tonstummschaltung auf, wenn die Tonstummschaltung (nach der Stromeinschaltung des Gerätes) zuvor mit der Fernbedienung eingeschaltet wurde. Die Anzeige leuchtet danach (ohne aufzublinken) auf, solange der Strom eingeschaltet ist.

- 14 PHONO (Tonabnehmer-Wahlschalter): Rückseite**  
Mit diesem Schalter wird der Verstärker auf den verwendeten Tonabnehmer eingestellt.

- MC (  ): Für Verwendung eines MC-Tonabnehmers mit einer Ausgangsspannung von weniger als 0,5 mV.
- MM (  ): Für Verwendung eines MM-Tonabnehmers mit einer Ausgangsspannung von 2,0 mV oder mehr.

- 20 WECHSELSTROMAUSGAENGE: Rückseite**

- Für Europa (außer Großbritannien) und Multi-Spannungsmodelle.

Die Wechselstromausgänge sind für den Anschluß von Verstärkerkomponenten wie z.B. für einen Tuner, Plattenspieler, Kassettendeck usw. vorgesehen.

- Geschaltet (SWITCHED) (Gesamtkapazität: 100 W): Diese Ausgänge werden ein- und ausgeschaltet (ON/OFF), wenn der Hauptschalter und die Netztaaste des Fernbedienungsgerätes (POWER) ein-/ausgeschaltet werden.
- Ungeschaltet (UNSWITCHED) (Kapazität: 100 W): Dieser Ausgang ist stets eingeschaltet (ON), unabhängig davon, ob der Netzschalter (POWER) ein- oder ausgeschaltet ist.

## BETRIEB

### VORBEREITUNG

#### 1. DIE ANSCHLÜSSE ÜBERPRÜFEN

- Vergewissern Sie sich durch einen Vergleich mit der Rückseite, daß alle Anschlüsse korrekt durchgeführt wurden. (Abb. 2, 3)
- Überprüfen Sie die Polarität (positiv und negativ) der Anschlüsse und die Richtwirkung der Stereotrennung (rechtes Kabel zur Rechtskanalklemme und linkes Kabel zur Linkskanalklemme).
- Überprüfen Sie die Richtwirkung des Stiftkabelanschlusses.

#### 2. EINSTELLUNG DER EINZELNEN KNÖPFE

- Drehen Sie den Lautstärkeregler entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position "0".
- Stellen Sie den Drehknopf auf "flat".
- Stellen Sie den Quellendirektschalter (SOURCE DIRECT) und den LOUDNESS-Schalter auf "aus" (OFF) (  ).

Schalten Sie den Strom nach Überprüfung der o.g. Punkte ein. Der Verstärker setzt sich dann innerhalb von wenigen Sekunden in Betriebsbereitschaft.

### EINE SCHALLPLATTE ABSPIELEN

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "PHONO" (Plattenspieler).
2. Bedienen Sie den Plattenspieler, und spielen Sie die Schallplatte ab.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

### WIEDERGABE DES CD-SPIELERS

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "CD".
2. Bedienen Sie den CD-Spieler, und spielen Sie die CD-Platte ab.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

### EMPFANG VON RADIOPROGRAMMEN

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "TUNER".
2. Bedienen Sie den Tuner, damit ein Sender empfangen werden kann.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

### ANSCHLUSS VON WEITERER AUDIO-AUSRÜSTUNG BEI DEN HILFSKLEMMEN

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "AUX".
2. Bedienen Sie die Audio-Ausrüstung.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

### WIEDERGABE MIT DEM KASSETTENDECK

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "DAT/TAPE-1" oder "DAT/TAPE-2".
2. Bedienen Sie das Kassettendeck.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

### AUFNAHME MIT DEM KASSETTENDECK

1. Stellen Sie den Aufnahme-Ausgangswähler (REC OUT SELECTOR) auf die Programmquelle ein, die Sie aufnehmen möchten.
  2. Beginnen Sie die Wiedergabe der Programmquelle.
  3. Beginnen Sie die Aufnahme mit dem Gerät, das bei den Buchsen "DAT/TAPE-1" oder "DAT/TAPE-2" angeschlossen ist.
- Für das Gerät PMA-915R/715R gilt, daß das Aufnahme-Ausgangssignal (REC OUT) und das Lautsprechersignal (Kopfhörer) über voneinander getrennte Schaltungen ausgegeben werden, sodaß die Schalter und Regler zur Einstellung von Lautstärke und Klang den aufgenommenen Ton überhaupt nicht beeinträchtigen. Da also die Aufnahmefunktion mit dem Aufnahme-Ausgangswähler (REC OUT SELECTOR) gewählt wird, kann selbst während der Aufnahme eine beliebige Programmquelle über die Lautsprecher (oder Kopfhörer) gehört werden.

### • DIE AUFNAHME MITANHÖREN

Eine Aufnahme kann mitangehört werden, wenn ein Kassettendeck mit drei verschiedenen Tonköpfen für Aufnahme und Wiedergabe verwendet wird. Bei einem Kassettendeck, dessen Tonkopf sowohl für die Aufnahme als auch die Wiedergabe benutzt wird, kann die Aufnahme nicht mitangehört werden. Wenn eine Aufnahme mit Anschluß bei der Buchse "DAT/TAPE-1" durchgeführt wird, wobei der Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf "DAT/TAPE-1" eingestellt ist, wird der Aufnahme-Monitor (RECORDING MONITOR) eingeschaltet und damit eine Kontrolle der Aufnahmebedingungen gestattet.

### VORSICHT

#### Schutzschaltung

Dieses Gerät ist mit einer Hochgeschwindigkeits-Schutzschaltung versehen. Diese Schaltung dient zum Schutz der inneren Schaltungen, die sonst leicht beschädigt werden können, wenn die Lautsprecherbuchsen nicht vollständig angeschlossen sind, oder wenn ein Ausgang durch einen Kurzschluß generiert wird. Bei Einsatz dieser Schutzschaltung wird der Ausgang zu den Lautsprechern abgeschnitten. Sehen Sie in diesem Falle zu, daß der Netzanschluß des Gerätes abgeschaltet wird, und daß die Anschlüsse zu den Lautsprechern überprüft werden. Schalten Sie den Netzanschluß dann wieder ein. Nach der mehrere Sekunden lang dauernden Stummschaltung funktioniert das Gerät wieder normal.

### HINWEISE

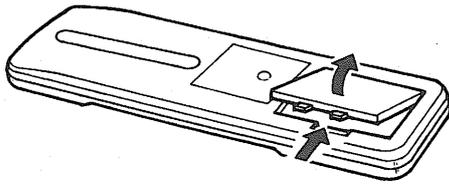
- Dieser Verstärker ist mit einem Speicher-Sicherungssystem ausgerüstet. Wenn der Strom eingeschaltet wird, der Eingangswähler (INPUT SELECTOR)  werden automatisch auf die letzte Einstellung vor Abschaltung des Gerätstroms eingestellt.

## FERNBEDIENUNG

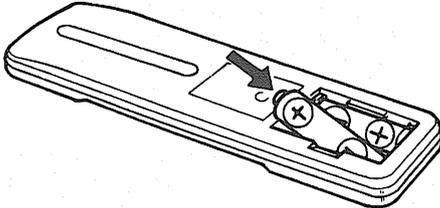
Die als Sonderzubehör erhältliche Fernbedienung kann dazu benutzt werden, den Verstärker vom Sessel aus zu bedienen.

### (1) Einlegen der Trockenbatterien

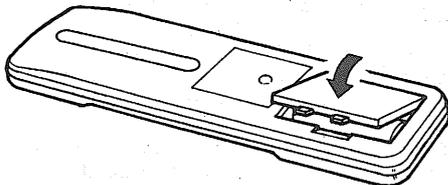
1. Nehmen Sie den Batteriedeckel der Fernbedienung ab.



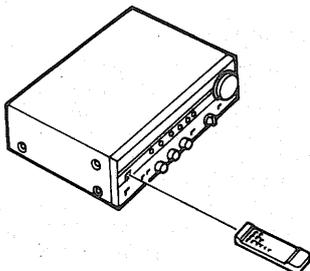
2. Legen Sie zwei Trockenbatterien wie im Batteriefach angezeigt ein.



3. Legen Sie den Batteriedeckel wieder auf.



### (2) Hinweise zur Anwendung der Fernbedienung



#### Hinweis zur Bedienung

- Drücken Sie die Bedienungstasten des Verstärkers und die der Fernbedienung nicht zur gleichen Zeit. Sie vermeiden damit das Auftreten von Fehlfunktionen.
- Die Betrieb der Fernbedienung ist weniger effektiv bzw. irregulär, wenn der infrarote Fernbedienungs-Sensor des Verstärkers unter starker Sonneneinstrahlung steht oder wenn sich zwischen Fernbedienung und Sensor größere Gegenstände befinden.
- Wenn Sie Ihren Videorekorder, Fernseher oder andere Komponenten ebenfalls mit einer Fernbedienung steuern, sollten die Bedienungstasten zweier verschiedener Fernbedienungen nicht zur gleichen Zeit gedrückt werden. Sie vermeiden damit das Auftreten von Fehlfunktionen.

**Neben der Steuerung des Verstärkers PMA-915R/715R können Sie mit dieser handlichen Vollsystem-Fernbedienung auch ein DENON-Cassettendeck bzw. einen DENON-CD-Spieler bedienen.**

#### Fernbedienungsteil

##### Vollsystem-Fernbedienung

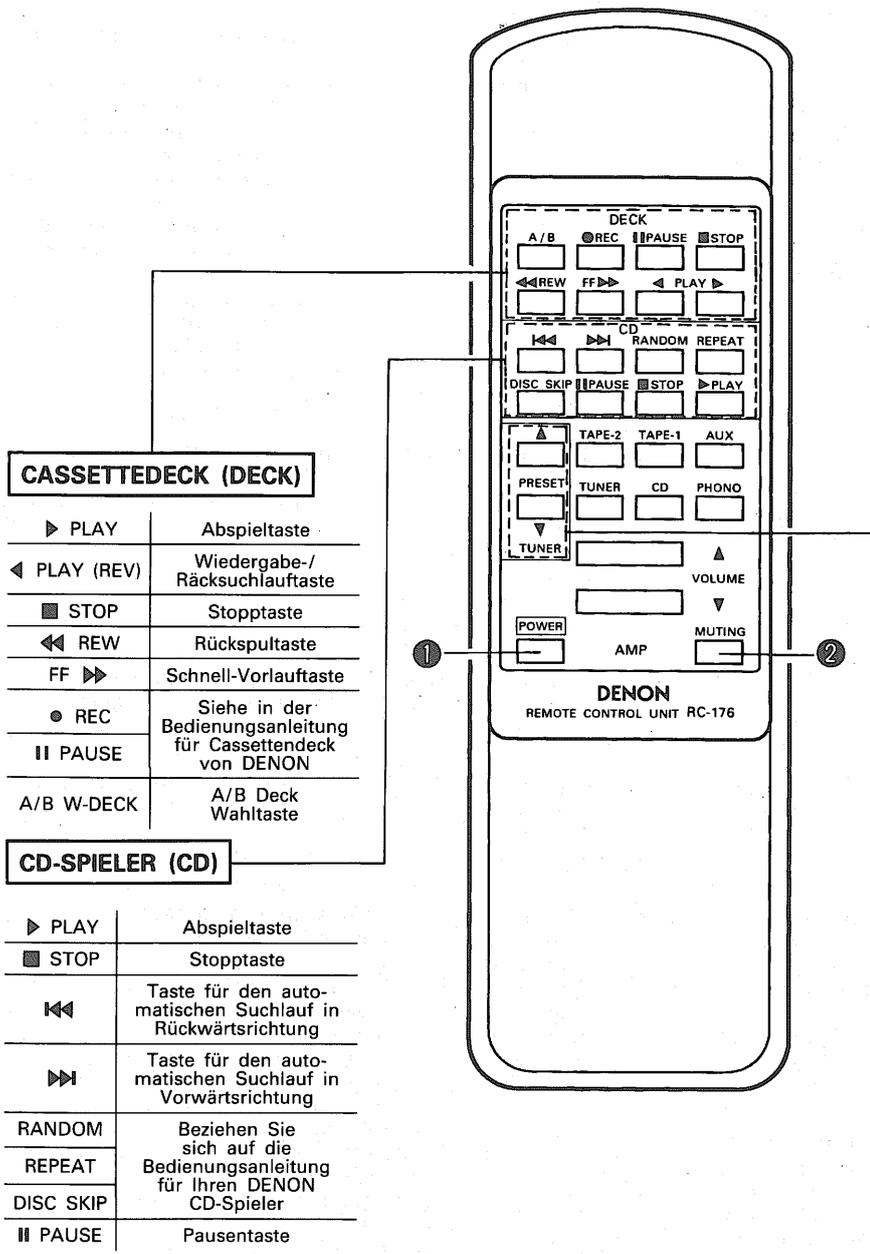
Diese Vollsystem-Fernbedienung steuert alle Hauptfunktionen des Verstärkers, wie z.B. Umschalten der Funktion, Regelung der Lautstärke. Aber das ist noch nicht alles! Mit den gleichen Bedienungstasten – und kombiniert mit dem PMA-915R/715R – können Sie auch die Hauptfunktionen eines DENON-CD-Spielers bzw. DENON-Cassettendecks bzw. DENON-Tuners steuern. Beide Geräte zusammen bilden ein bemerkenswert ergonomisches und vielseitiges DENON-Steuersystem, mit dem die qualitative Klangwiedergabe erreicht wird, die sich eingeschworene HiFi-Enthusiasten wünschen und erwarten.

#### Hinweise zum Gebrauch von Batterien

- Für die Fernbedienung RC-176 werden Trockenbatterien vom Typ R6P (AA) benötigt.
- Die Batterien müssen nach etwa einem Jahr ausgewechselt werden. Es hängt jedoch davon ab, wie oft und wie lange Sie Ihre Fernbedienung anwenden.
- Kann der Verstärker nach einer kürzeren Zeit als einem Jahr nach Batteriewechsel nicht mit der Fernbedienung bedient werden (auch nicht aus nächster Distanz), ist es an der Zeit, die Batterien auszuwechseln.
- Legen Sie die Batterien ordnungsgemäß ein und folgen Sie dabei den Hinweisen im Batteriefach bezüglich der Polarität der Batterien.
- Batterien können leicht beschädigt werden oder auslaufen. Beachten Sie bitte deshalb:
  - Verwenden Sie niemals neue Batterien zusammen mit alten.
  - Legen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein.
  - Die Gegenpole der Batterien dürfen nicht überbrückt werden. Die Batterien dürfen weder extremer Hitze oder einem offenen Feuer ausgesetzt noch gewaltsam geöffnet werden.
- Sollten Batterien ausgelaufen sein, muß die ausgelaufene Batterieflüssigkeit restlos aus dem Batteriefach mit einem weichen Tuch entfernt werden. Danach können neue Batterien eingelegt werden.

- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungssensor des Verstärkers (wie in der linken Abbildung gezeigt) und drücken Sie dann auf die entsprechende(n) Bedienungstaste(n).
- Die Fernbedienung kann innerhalb eines Radius von ungefähr 8 m zum Verstärker benutzt werden. Dieser Radius nimmt u.U. ab, wenn die infraroten Lichtstrahlen von sich im Wege befindlichen Gegenständen blockiert oder umgeleitet werden oder wenn die Fernbedienung nicht direkt auf den Verstärker gerichtet wird.

Fernbedienung RC-176 und der mitgelieferte PMA-915R/715R



**1 Netztaste POWER**  
 Mit dieser Taste kann der Verstärker ein- und ausgeschaltet werden. Der Strom für den Verstärker kann jedoch nur ein- und ausgeschaltet werden, wenn sich das Gerät in Strom-Betriebsbereitschaft befindet und das Netzkabel in eine Netzsteckdose eingesteckt ist.

Diese Taste ist nach einem Stromausfall, bei abgezogenen Netzkabel und bei Anwendung eines Audio-Timers außer Betrieb gesetzt.

**2 MUTING-Taste**  
 Nach einem Druck auf diese Taste wird die Stummabstimmung aktiviert und es erfolgt keine Tonausgabe über die Lautsprecher.

**Andere Tasten**  
 Die andere Tasten sind ausschließlich für den PMA-915R/715R bestimmt und funktionieren wie die entsprechenden Tasten an diesem Gerät.

**TUNER**

**PRESET  $\diamond$  -Taste**  
 Mit Hilfe dieser Taste können Sie in der Liste der Speichernummern auf- und abblättern.

**CASSETTEDECK (DECK)**

▶ PLAY	Abspieltaste
◀ PLAY (REV)	Wiedergabe-/Rücksuchlaufaste
■ STOP	Stopptaste
◀◀ REW	Rückspultaste
FF ▶▶	Schnell-Vorlaufaste
● REC	Siehe in der Bedienungsanleitung für Cassettedeck von DENON
PAUSE	Siehe in der Bedienungsanleitung für Cassettedeck von DENON
A/B W-DECK	A/B Deck Wahlaste

**CD-SPIELER (CD)**

▶ PLAY	Abspieltaste
■ STOP	Stopptaste
◀◀	Taste für den automatischen Suchlauf in Rückwärtsrichtung
▶▶	Taste für den automatischen Suchlauf in Vorwärtsrichtung
RANDOM	Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung für Ihren DENON CD-Spieler
REPEAT	
DISC SKIP	
PAUSE	Pausentaste

- Das Fernbedienungsgerät RC-176 kann sowohl CD-Spieler als auch Cassettedecks, die von DENON hergestellt worden sind, steuern.
- Beachten Sie bitte, daß der Betrieb bei einige Modellen nicht möglich ist.
- Die Bedienungstasten sind in verschiedenen Gruppen zusammengefaßt, jede Gruppe steuert jeweils eine Komponente. Es gibt eine Gruppeneinteilung für folgende Komponenten: AMP, FUNCTION, CD, DECK, TUNER usw...

Lesen Sie bezüglich von Einzelheiten bei der Bedienung in den Bedienungsanleitungen für den CD-Spieler und/oder des Cassettedecks nach.

**ACHTUNG:**

- Wenn der Strom mit dem Fernbedienungsgerät ausgeschaltet worden ist, schaltet sich die Anlage in Strom-Betriebsbereitschaft. Wenn Sie für längere Zeit abwesend sind, trennen Sie vorher das Netzkabel von der Netzsteckdose ab.
- Im Standby-Modus leuchtet nur die Stummschaltungs-/Standby-LED  $\text{\textcircled{B}}$ .
- Wenn die Fernbedienung unter fluoreszierenden Lichtverhältnissen oder bei Sonnenlichteinfall betätigt wird, kann es zu Situationen kommen, unter denen die Fernbedienung nicht einwandfrei arbeiten kann. Das ist besonders dann der Fall, wenn ein solches Licht auf den Fernbedienungs-Sensor des Verstärkers fällt. Es liegt dann keine Fehlfunktion vor. Es ist lediglich dafür zu sorgen, daß der Sensor diesem Lichteinfall nicht weiter ausgesetzt wird.

**ENGLISH**

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

- (1) Operating Instructions ..... 1
- (2) Remote Control Unit (RC-176) ..... 1
- (3) Batteries R6P (AA) ..... 2

**DEUTSCH**

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

- (1) Bedienungsanleitung ..... 1
- (2) Fernbedienung (RC-176) ..... 1
- (3) Batterien vom Typ R6P (AA) ..... 2

**FRANCAIS**

Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

- (1) Mode d'emploi ..... 1
- (2) Unité de télécommande (RC-176) ..... 1
- (3) Piles R6P (AA) ..... 2

**ITALIANO**

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione.

- (1) Libretto delle istruzioni ..... 1
- (2) Telecomando (RC-176) ..... 1
- (3) Batterie R6P (AA) ..... 2

**ESPAÑOL**

Por favor verifique asegurándose de que los siguientes artículos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal.

- (1) Manual de instrucciones ..... 1
- (2) Unidad de control remoto (RC-176) ..... 1
- (3) Pilas R6P (AA) ..... 2

**NEDERLANDS**

Kontroleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in de doos zijn verpakt:

- (1) Gebruiksaanwijzing ..... 1
- (2) Afstandsbediening (RC-176) ..... 1
- (3) Batterijen R6P (AA) ..... 2

**SVENSKA**

Kontrollera att följande, förutom huvudapparaten, finns med i kartongen.

- (1) Bruksanvisning ..... 1
- (2) Fjärrkontroll (RC-176) ..... 1
- (3) Batterier R6P (AA) ..... 2

**PORTUGUÊS**

Certifique-se de que as seguintes peças estão incluídas na embalagem fora da unidade principal:

- (1) Instruções de operação ..... 1
- (2) Unidade de controle remoto (RC-176) ..... 1
- (3) Baterias R6P (AA) ..... 2

## DENON SERVICE NETWORK

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio porfavor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.
- Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.
- Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo listados, para consulta de serviços de acompanhamento.

<b>Australia</b>	AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692
<b>Austria</b>	Digital-Professional-Audio Vertriebsges.m.b.H., 1170 Wien, Rupertusplatz 3 Tel: 0222-4501006~9, Fax: 0222-457679
<b>Belgium</b>	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1, België Tel: 03-237-3607
<b>Canada</b>	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 905-475-4085
<b>Denmark</b>	Audionord Danmark A/S. Vester Alle 7, 8000 Århus C. Tel: 86-128811
<b>Finland</b>	Suomen Hi-Fi Klubi OY Nylandsgatan 4-6, Helsingfors Tel: 0644401
<b>France</b>	Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel: (1) 40 35 14 14
<b>F.R. Germany</b>	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 40880 Ratingen Tel: 02102-4985-0
<b>Greece</b>	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
<b>Hong Kong</b>	Denon Hong Kong Ltd., 11/F North, Somerset House 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong Tel: 516-6862, Fax: 516-5940
<b>Iceland</b>	Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133
<b>Indonesia</b>	PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel: 6016599
<b>Italy</b>	Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941
<b>Malaysia</b>	Pertama Audio Sdn. Bhd. 44-46 Jalan SS 22/21 Damansara Jaya, 47400 Selangor, Malaysia Tel: 719 3957
<b>Mexico</b>	Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 Mexico, D.F. Tel: 286 55 09 Fax: 286 34 62
<b>Netherlands</b>	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-611-4957
<b>New Zealand</b>	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
<b>Norway</b>	Hi-Fi Klubben Box 70 Ankertorget, 0133 Oslo 1 Tel: 02-112218
<b>Philippines</b>	Avesco Marketing Corporation, Aurora Blvd. cor Yale, Cubao, Q.C., PHILS. Tel: 912-8881, Fax: 912-2999
<b>Portugal</b>	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096
<b>Singapore</b>	Pertama Audio Pte. Ltd. Alexandra Distripark Blk 4, No. 03-39 Pasir Panjang Road, Singapore 0511 Tel: 278-4411
<b>Spain</b>	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
<b>Sweden</b>	Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
<b>Switzerland</b>	Diethelm & Co., AG. Grindelsstrasse 5, 8303 Bassersdorf Tel: 01-838-1611
<b>Taiwan R.O.C.</b>	Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax: (886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN
<b>Thailand</b>	Mahajak Development Co., Ltd. 6th FL., Mahajak Building, 46 Sukhuhvit 3 (Nananua), Klongteoy, Prakranong, Bangkok 10110 Tel: 256-0000
<b>United Kingdom &amp; Eire</b>	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
<b>U.S.A.</b>	DENON ELECTRONICS, a Division of Denon Corporation (U.S.A.) 222 New Road Parsippany, NJ07054, U.S.A., Tel: 201-882-7490, Fax: 201-575-1213

- \* If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- \* Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- \* S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- \* Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- \* Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
- \* Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
- \* Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.
- \* Se não existir um centro de serviços em sua área local, consulte o estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.

H40121

**NIPPON COLUMBIA CO., LTD.**

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN

Telephone: (03) 3584-8111

Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591